

# COSWIGER AMTSBLATT



10/2021 · 25.09.2021

Große Kreisstadt Coswig



## Sanierung der Weinböhlaer Straße beginnt



Es geht los: In den nächsten Tagen beginnt der grundlegende Ausbau der Weinböhlaer Straße (S 84) vom Kreisverkehr bis zur Salzstraße.

Das Landesamt für Straßenbau und Verkehr (LASuV) plant gemeinsam mit der Stadt Coswig die Erneuerung von Fahrbahn und Straßenentwässerung, einen neuen Durchlass für den Rietzschkebach sowie neue Gehwege und Parkstreifen.

Im Auftrag der WAB Radebeul+Coswig mbH werden Trinkwasserleitungen, Hausanschlüsse und der Mischwasserkanal neu gebaut. Die Technische Werke Coswig GmbH verlegt die Straßenbeleuchtung und führt Maßnahmen zur Fernwärmeversorgung durch.

Im Auftrag der Stadtwerke Elbtal erfolgen Arbeiten an einer Gasniederdruckleitung, außerdem werden Mittel- und Niederspannungskabel sowie Hausanschlüsse erneuert.

Die Bauausführung in den drei Bauabschnitten nacheinander erstreckt sich über die Jahre 2021 bis 2024, und zwar unter Vollsperrung und Gewährleistung des Anlieger- und Anwohnerverkehrs.

- Im 1. Bauabschnitt bis Dezember 2021: Mischwasserkanal
- 1. Bauabschnitt bis Ende Oktober 2022: Kreisverkehr bis Schillerstraße
- 2. Bauabschnitt bis Ende November 2023: Schillerstraße bis Mitte Aral-Tankstelle

- 3. Bauabschnitt bis Ende Oktober 2024: Mitte Aral-Tankstelle bis Anbindung Salzstraße

Im Auftrag der Dresdner Verkehrsbetriebe AG soll die Erneuerung des Straßenbahnüberganges einschließlich der Bahnübergangssicherungsanlage im Rahmen einer größeren Gleissperrung zwischen Dresden und Weinböhla Mitte Juli 2022 (erste und zweite Sommerferienwoche) vorgenommen werden.

Bis Mai 2025 wird die endgültige Verkehrsmarkierung in allen drei Bauabschnitten fertiggestellt. Der Durchgangsverkehr wird in Coswig über die Dresdner Straße (S 82), Industriestraße, Auerstraße sowie die Moritzburger Straße (K 8017) und Salzstraße umgeleitet. Grundsätzliche Festlegungen für die Umleitungen und die Erreichbarkeit der Anliegergrundstücke finden Sie auf der nächsten Seite.

Die Anlieger entlang der Baustelle und der Umleitungsstrecke sowie alle Verkehrsteilnehmer werden sehr um ihr Verständnis für diese wichtige Infrastrukturmaßnahme gebeten. *weiter auf Seite 2*

### Aus dem Inhalt

Amtliche Bekanntmachungen	2
Straßenreparaturen beendet	4
Kinderheim in der Ukraine	5
Kultur in Coswig	7

## Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

### Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
06.10.2021	18.00 Uhr	Stadtrat mit Einwohnerfragestunde	BÖRSE Coswig, Großer Ballsaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig
20.10.2021	18.00 Uhr	Ausschuss für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung	BÖRSE Coswig, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig
27.10.2021	18.00 Uhr	Verwaltungsausschuss	BÖRSE Coswig, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig
02.11.2021	19.00 Uhr	Einwohnerversammlung (live <u>und</u> online)	BÖRSE Coswig, Großer Ballsaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig

**Aufgrund eventuell steigender Infektionszahlen kann es sein, dass die Sitzungsorte kurzfristig geändert werden. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte der Homepage [www.coswig.de](http://www.coswig.de) oder der Tagespresse.**

**Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung** für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig sowie auf unserer Internetseite [www.coswig.de](http://www.coswig.de) – Rathaus – Stadtrat – **Bürgerinfo** – *Sitzungskalender*

## Beschluss des Ausschusses für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung vom 15. September 2021

### Betreff:

Stellungnahme zum Planfeststellungsverfahren Staatsstraße S 84, BA 2.2 und 3 VO/0215/21/SWA

### Beschlusstext:

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung beschließt die Stellungnahme zur Staatsstraße S 84, BA. 2.2

und 3 im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens gemäß Anlage.

## Bau der Weinböhlauer Straße – Erreichbarkeit für Anlieger und Gewerbetreibende

*Fortsetzung von Seite 1:* Zwischen der Fertigstellung der einzelnen Bauabschnitte bzw. über die Winterzeit werden die jeweilige Baustelle und die Umleitungsstrecken beräumt und für den Verkehr freigegeben.

Die Schillerstraße wird im Rahmen der Realisierung der Bauabschnitte 1 und 2 für den öffentlichen Verkehr permanent freigehalten. Nur im Bereich des Knotenpunktes mit der Weinböhlauer Straße erfolgen temporäre Sperrungen zur Verlegung der Medien sowie für den Straßenbau.

Zur Gewährleistung der Erreichbarkeit des Sport- und Freizeitzentrums Olympia im Bauabschnitt 2 und der Telekommunikationsschaltstelle an der Weinböhlauer Straße 43 im Bauabschnitt 3 wird eine Baustraße errichtet und die Zufahrt jederzeit abge-

sichert. Die Aral-Tankstelle ist ebenfalls jederzeit erreichbar – entweder aus Richtung Coswig oder aus Weinböhlau.

Die Zufahrt von Not- und Rettungsfahrzeugen wird ständig gewährleistet.

Der Fußgängerverkehr im jeweiligen Baubereich wird über Notgehwege aufrechterhalten und abgesichert.

Für den Anwohner- bzw. den Anliegerverkehr werden die Gefahrenstellen permanent beschildert und abgesichert. Die Zufahrt zu land- und forstwirtschaftlich genutzten Flächen sowie zu den Anlieger- und Gewerbegrundstücken in den Bauabschnitten wird immer gewährleistet sein.

Die Müllentsorgung für die Anwohner im jeweiligen Bauabschnitt wird durch den

künftigen Auftragnehmer sichergestellt. Sollte es den Entsorgungsfahrzeugen aufgrund des Baufortschrittes nicht möglich sein, die Grundstücke zu erreichen, so hat der Auftragnehmer die jeweiligen Behälter an eine mit dem Entsorgungsbetrieb vereinbarte Sammelstelle zu bringen. Dazu erforderliche Absprachen zwischen dem Entsorgungsbetrieb und den betreffenden Anwohnern erfolgen ebenfalls durch den Auftragnehmer.

Während der Bauarbeiten ist dennoch mit kurzzeitigen Behinderungen und Einschränkungen im jeweiligen Baubereich zu rechnen. Die betroffenen Anlieger erhalten weitere Informationen zum genauen Bauablauf und Behinderungen zum gegebenen Zeitpunkt durch den jeweiligen Auftragnehmer und die Bauleitung. Dafür werden sie um Verständnis gebeten.

## Beratung und Info zu Gleichstellungsfragen

Katja Kulisch, Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Coswig, berät jeden ersten und dritten Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Stadteilladen L29 (Lindenauer Straße 29) zu den Themenbereichen:

- Vereinbarkeit von Familie und Beruf
- Soziales Netz/Anlaufstellen der Stadt Coswig
- Konflikte und Mobbing am Arbeitsplatz
- sexualisierte Diskriminierung, Belästigung, Gewalt und Stalking
- häusliche Gewalt

Terminvereinbarung unter Telefon 03523 66711 oder per E-Mail [gleichstellung@stadt.coswig.de](mailto:gleichstellung@stadt.coswig.de)

## Sprechstunde des Friedensrichters

Die nächste Sprechstunde unseres Friedensrichters im Rathaus findet am Donnerstag, 21. Oktober 2021, statt. Um Terminvereinbarung unter Telefon 03523 66301 wird gebeten.

*Beate Koitzsch  
Fachbereich Ordnungswesen*

## Bürgerbüro im Rathaus

Mo. – Do.	9.00 – 18.00 Uhr
Fr.	9.00 – 15.00 Uhr
Sa.	9.00 – 12.00 Uhr

## Geschäfte an der Dresdner Straße/ Südstraße erreichbar

Die Geschäfte an der Dresdner Straße und im Gewerbegebiet Südstraße, wie der Biomarkt Vorwerk Podemus, die Fahrradkette, der TTM Markt und viele andere, sind trotz der Sperrung der S 82 in Radebeul-Zitzschewig ohne Einschränkungen erreichbar. Die Sackgasse beginnt erst in Zitzschewig. Die Straßensperrung wird bis zum Jahresende bestehen bleiben.

*Osman Nasr  
Wirtschaftsförderung/Stadtmarketing*

## Deutsche Rentenversicherung Bund

**Claudia Goymann, Versichertenberaterin:** am 16. Oktober 2021, 9.00 bis 11.00 Uhr, im Besprechungsraum 201 des Rathauses, ansonsten Terminvereinbarung unter Telefon 03523 702585.

**Margit Schnitzer, Versichertenberaterin:** Beratung und Terminvereinbarung unter Telefon 0351 30909154, Montag bis Freitag, 10.00 bis 16.00 Uhr

**Sibylle Neubert, Versichertenberaterin:** Terminvereinbarung unter Telefon 035243 50907

## TelefonNotDienst

Der TelefonNotDienst ist im Fachgebiet Soziales und Wohnen im Rathaus angesiedelt, nimmt in sozialen Notfällen Ihren Anruf entgegen und vermittelt die entsprechenden Kontakte.

Beratung erhalten Sie ebenfalls zu den Themenbereichen Schwerbehinderung, Pflege, Sozialleistungsansprüche und Ehrenamt unter Telefon 03523 66430 (Anja Illgen) oder Telefon 03523 66431 (Birgit Wirsik).

## Stadtbibliothek

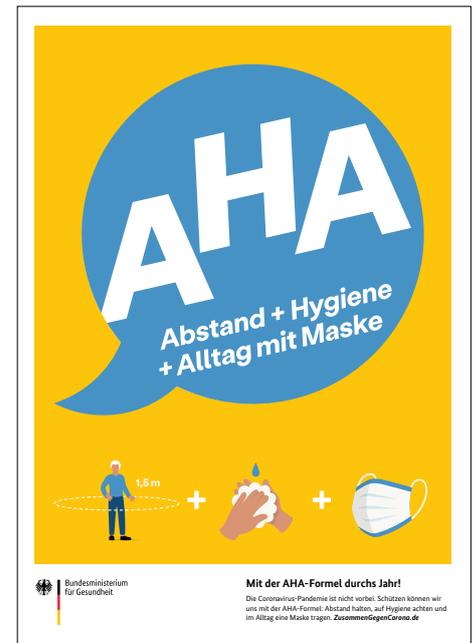
Öffnungszeiten wie Bürgerbüro, aber mittwochs geschlossen. Ausleihe und Verlängerungen bitte per Telefon 03523 66 444!

## Bundestagswahl am 26. September 2021

Zur Bundestagswahl am 26. September 2021 gelten selbstverständlich die Festlegungen der dann gültigen Sächsischen Corona-Schutz-Verordnung, die zum Redaktionsschluss dieses Amtsblattes noch nicht bekannt sind.

Es ist davon auszugehen, dass in den Wahllokalen die Pflicht zum Tragen eines medizinischen Mund- und Nasenschutzes bestehen wird. Bitte beachten Sie dabei auch die sonstigen bekannten Hygienevorschriften.

Bitte schützen Sie sich selbst, die anderen Bürger und die ehrenamtlichen Mitarbeiter in den Wahllokalen.



## Zur Erinnerung: Wahlzettel mit abgeschnittener/gelochter Ecke

Eine abgeschnittene bzw. gelochte obere rechte Ecke des Stimmzettels führt keinesfalls zu einer ungültigen Stimmabgabe, sondern unterstützt blinde und sehbehinderte Menschen bei ihrer Stimmabgabe. Sie können mithilfe der fühlbaren Eigenschaft ihre Stimmzettelschablone an der richtigen Stelle anlegen.

Die Stimmzettelschablone sowie die zusätzlich verfügbare Audio-CD werden vor

den Wahlen auf die Besonderheiten jedes Wahlkreises angepasst. Den Mitgliedern des Deutschen Blinden- und Sehbehindertenverbands e.V. werden die begleitenden Hilfsmittel zugesendet. In den Wahllokalen können keine Stimmzettelschablonen oder Begleit-CDs zur Verfügung gestellt werden!

*Anne Sandau  
Wahlen/Organisation*

## Baumaßnahmen: Auerstraße, Röntgenstraße und Elbgaustraße

Auf der Auerstraße ist die Straßendecke auf 120 Meter Baulänge erneuert worden. Der brüchige Altasphalt wurde abgefräst, wobei die darunter befindliche Packlage erhalten bleiben konnte. Der Einbau einer neuen Trag- und Deckschicht folgte, Fugen wurden ge-



Auerstraße

schnitten und vergossen, die klaffenden Querfugen auf der anderen Straßenseite gleich mitverschlossen. An einigen Stellen musste die Bordrinne angepasst und ausgebessert werden.

Die bisher unbefestigte Röntgenstraße, eine Sackgasse, wurde nun endlich voll ausgebaut. 50 cm der Wegedecke wurden abgetragen und dann eine 36 cm dicke Frostschutzschicht, eine 10 cm starke Asphalttragschicht und die 4 cm starke Deckschicht eingebracht. Die Bordsteine wurden neu gesetzt und eine zweizeilige Pflasterrinne errichtet, um die Wasserführung zu gewährleisten. Erhalten blieben die Regenwassereinfläufe, hinzugefügt wurden eine 5 Meter lange Versickerungsrinne und eine kleine Mittelinsel zum Auffangen des Oberflächenwassers. Für einen eventuellen Breitbandausbau o. Ä. wurde ein Leerrohr verlegt. Die beidseitigen Randstreifen und die Mittelinsel erhalten eine Auffüllung mit Mutterboden und werden vom städtischen Baubetriebshof noch einheitlich bepflanzt.

In den kommenden Wochen folgt noch der grundhafte Ausbau des Mittelweges in der Elbgausiedlung.

Finanziert werden die Baumaßnahmen mit Zuweisungen 2021 gemäß dem Gesetz über den Finanzausgleich mit den Gemeinden und Landkreisen im Freistaat Sachsen (SächsFAG).



Röntgenstraße

## Weststraße mit neuem Randstreifen

Auf der Weststraße in Coswig hat der Baubetriebshof auf 70 Meter Länge ober- und unterhalb des Bildungszentrums West einen neuen Randstreifen samt Entwässerungsrinne neu angelegt.

Im Oktober werden weitere 40 Meter Randstreifen parallel zur Schule und der Kita Löwenzahn folgen.



## Einwohnerversammlung – live und online

Alle Coswigerinnen und Coswiger sind herzlich zu einer Einwohnerversammlung eingeladen: am Dienstag, 2. November 2021, 19.00 Uhr, im Ballsaal der BÖRSE und erstmals auch online auf YouTube. Die Stadtverwaltung wird über aktuelle Themen der Stadtentwicklung informieren, und für die Gäste besteht selbstverständlich die Möglichkeit, ihre Fragen zu stellen:

entweder direkt im Saal der BÖRSE oder online über eine Chat-Funktion. Nähere Informationen zum Ablauf erhalten Sie im Amtsblatt vom 16. Oktober 2021.

Sollten Sie Themenwünsche für die Vorträge seitens der Stadtverwaltung haben, richten Sie diese bitte **möglichst bis zum 30. September 2021** an die E-Mail-Adresse: tranberg@stadt.coswig.de.

Uns erreichte die traurige Nachricht, dass unsere ehemalige Kollegin

### Sigrun André

am 15. August 2021 im Alter von 79 Jahren verstorben ist.

Frau André war von 1991 bis zu ihrem Ruhestand in der Stadtverwaltung Coswig im Sekretariat des 1. Beigeordneten tätig.

Mit ihrer Tatkraft, Zuverlässigkeit und Freundlichkeit wurde sie von allen Kolleginnen und Kollegen sehr geschätzt.

Wir werden immer gern an Sigrun André zurückdenken. Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt ihrer Familie.

Thomas Schubert  
Oberbürgermeister

Roswitha Rachner-Gebauer  
Personalleiterin

Lisa Meisinger  
Personalrat

## Pädagogische Helfer für Schulen gesucht

Die Schulschließungen haben die Kinder und Jugendlichen in den letzten Monaten belastet und ihnen das Lernen erschwert. Sie mussten zu Hause lernen, was jedoch den gemeinsamen Unterricht im Klassenzimmer nicht ersetzen konnte. Bei vielen Schülerinnen und Schülern sind daher Lernrückstände aufgetreten.

Um auf diese schwierige Situation zu reagieren, haben Bund und Länder gemeinsam das Aktionsprogramm „Aufholen nach Corona“ initiiert. Der gezielte Abbau individueller Lernrückstände steht dabei im Fokus.

Um diese Rückstände zu schließen, brauchen die Coswiger Schulen ab sofort tatkräftige Unterstützung: Gesucht werden pädagogische Helfer, die unterrichtsintegrierte und unterrichtsergänzende Förder- und Nachhilfeangebote unterbreiten.

Bedarf besteht insbesondere an der Grundschule Brockwitz für Schüler der Klassen 1 bis 4 in Deutsch, Mathematik,

Englisch und in der Hausaufgabenbetreuung. Die Oberschule Kötitz sucht pädagogische Unterstützung bei der Hausaufgabenbetreuung und für die individuelle Förderung von Schülern der Klassen 5 bis 9 in Deutsch, Mathematik und Englisch. Auch am Gymnasium Coswig und der Leonhard-Frank-Oberschule besteht Bedarf an Unterstützungskräften.

Interessenten – auch ohne pädagogischen Hintergrund – melden sich bitte telefonisch oder per E-Mail in der jeweiligen Schule:

- GSB@stadt.coswig.de,  
Telefon 03523 71570
- OSK@stadt.coswig.de,  
Telefon 03523 760040
- LFOS@stadt.coswig.de,  
Telefon 03523 8380
- Gymnasium@stadt.coswig.de,  
Telefon 03523 760030

*Mike Schlagowsky*  
*Fachgebiet Schulen, Kitas, Jugend*

## Streiten ...

... gehört zu unserem Leben. Wir im Verein „Seniorpartner in School“ möchten, dass Kinder erleben: Nach einem fairen Streit gibt es keine Verlierer, sondern nur Gewinner. Dafür suchen wir interessierte Seniorinnen und Senioren. Nach einer kostenfreien Ausbildung zum zertifizierten „Schulmediator“ werden Sie in einer Grundschule Kinder bei der Konfliktlösung unterstützen – ein Termin pro Woche. Ein anspruchsvolles und sehr erfüllendes Ehrenamt wartet auf Sie! Sie lernen Neues, erleben und bereichern den generationsübergreifenden Dialog und bleiben dabei selbst jung. Der erste Ausbildungskurs findet vom 21. bis 23. Oktober 2021 (Donnerstag bis Samstagmittag) statt.

Viele Schulen wünschen sich unsere Unterstützung, auch in Coswig. Bitte melden Sie sich unter: [g.hofmann@sis-sachsen.de](mailto:g.hofmann@sis-sachsen.de)  
Ausführliche Infos beim Bundesverband: [www.seniorpartnerinschool.de](http://www.seniorpartnerinschool.de)

*Günter Hofmann*  
*Koordinator Landkreis Meißen*

## Ukraine: Ein Traum wird Wirklichkeit

Der Verein Partnerschaft mit Osteuropa e. V. hilft seit über 30 Jahren in Rumänien und seit acht Jahren auch in der Ukraine dort, wo dringend Hilfe gebraucht wird. Jetzt konnten wir ein weiteres Spendenprojekt umsetzen.

Ein Kinderheim in Krakovets stand in den vergangenen Jahren im Zentrum unserer Bemühungen. 2017 konnte das Dach des baufälligen Hauses saniert werden. Seit 2019 wurden Spenden für die Erneuerung der sanitären Einrichtungen für die Kinder gesammelt. 20.000 Euro sind zusammengekommen! Die Suche nach einer Baufirma aus der dortigen Region erwies sich als unvermutet schwierig. Die erste Firma musste Insolvenz anmelden und die zweite Firma stand durch einen plötzlichen Großauftrag der Regierung nicht mehr zur Verfügung. Aber dann konnte die Leiterin des Heims, Natalja Frankiv, eine zuverlässige Firma für das Projekt gewinnen. Der Bauplan war mit drei Monaten Bauzeit ehrgeizig, denn zu Schulbeginn am 1. September 2021 sollte alles fertig sein. Und das Wunder geschah: Pünktlich zum vereinbarten Termin war der Umbau fertig-

gestellt. Am 11. September 2021 haben wir die Sanitäranlagen abgenommen – kinderfreundlich, funktional und in bester Qualität. Die Bäder strahlen in einem freundlichen Weiß mit vielen bunten Farbtupfern.

Und natürlich konnten die Kinder es kaum erwarten, uns die neuen Sanitäräume zu zeigen. Sie stürmten voran und führten uns alles ausgiebig vor: vom Wasserhahn über den elektrischen Händetrockner bis hin zu den langsam schließenden Toiletendeckeln. Natalja Frankiv standen Freudentränen in den Augen. Das Interesse und die Begeisterung sind so groß, dass sie mit ihrem Personal inzwischen Führungen für Neugierige aus dem gesamten Oblast (Regierungsbezirk) durchführt.

Die überschäumende Freude der Kinder ist ein sicheres Zeichen dafür, dass die Spenden gut angelegt sind. Danke allen, die dieses Vorhaben unterstützt haben! Und seien Sie gewiss, dass jeder Cent in dieses Kinderheim geflossen ist.

Zwei Tage später auf der rund 1.000 km langen Fahrt zurück nach Coswig hatten

wir die Erinnerung an strahlende, zutiefst dankbare Kinderaugen im Gepäck – und die Köpfe voll mit Ideen für neue Projekte.

Infos über den Verein und unsere Hilfsprojekte:

[www.partnerschaft-mit-osteuropa.de](http://www.partnerschaft-mit-osteuropa.de)

*Michael Müller und Sven Böttger*  
*Partnerschaft mit Osteuropa e. V.*



Foto: Partnerschaft mit Osteuropa e. V.

## Fest der Vielfalt

Gefördert vom



im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**

sowie vom Freistaat Sachsen



Nun schon fast traditionell wird das „Fest der Vielfalt“ im Rahmen der Interkulturellen Wochen gefeiert. Am 1. Oktober von 15.00 bis 18.00 Uhr können rund um Karrasburg, Rathaus und Bürgerpark bis hin zum Mehrgenerationenhaus „Alte Bibi“ viele Highlights erlebt werden. Unter dem Motto *#offengeht* freuen wir uns auf einen fröhlichen und geselligen Freitagnachmittag.

Es erwarten Sie Tanz mit Acasya und Arriba, Zauberkunst, Artistik und jede Menge Musik: kurdische Gitarre und klassische Klaviermusik, romantische Lieder, Geigenpiel, Trommeln und Musik mit Arek

Frog. Weiterhin gibt es eine Jam-Session, gekoppelt an die Künstleraktion „Muster und Migration“ des Projekts „Farbtupfer – Kunst verbindet“. Bringen Sie gern Ihr Instrument mit, wenn Sie mögen!

Mit im Boot sind das Museum „Karrasburg“ mit der Teamwork-Station an der großen Teekanne, einer Schatzsuche mit Flattergespenst Cosimir und einer Sonderausstellung sowie die Stadtbibliothek Coswig mit der Bücherbörse. Zum Mitmachen laden der Kreativstand des Interkulturellen Garten e.V., das interkulturelle Quiz der Diakonie Meißen, die in-

ternationale Teeverkostung der Initiative Coswig – Ort der Vielfalt oder auch die Station ARTist ein. Das Gasthaus „Altes Museum“ sorgt für Erfrischungen. Zum Abschluss starten Helium-Ballons mit Botschaften der Kinder für die Welt in den Abendhimmel.

Finanziert wird dieses Projekt u. a. über das Bundesprogramm „Demokratie leben!“ durch das BMFSFJ und über die „Partnerschaft für Demokratie“.

Es gelten die aktuellen Hygienebestimmungen des Landkreises Meißen.

## „Wie Ingwer zwischen dem Sushi“: Jazzfeudal auf Schloss Batzdorf

Eine gekonnte Mischung aus Soul, Blues, Tango und sogar Literatur erwartet die Gäste beim diesjährigen „Jazzfeudal“ auf Schloss Batzdorf.

Mehr durch Zufall entdeckte Jazz-Gitarist Lars Kutschke die perfekte und unbeschreibliche Akustik des ehemaligen

Weinkellers. Seit 2017 lockt das Schloss Jazz-Begeisterte in das verwunschen wirkende, idyllisch gelegene Schloss im Elbtal. Einmal im Jahr treffen sich „Alte Hasen“ und vielversprechende Newcomer.

In diesem Jahr ist mit Corinna Harfouch sogar erstmals eine Schauspielerin mit zu Gast, die ein literarisch-jazziges Programm im Gepäck hat. „Die Konzerte und die Auswahl der Künstler sind wie Ingwer zwischen dem Sushi. Eine extrem stimmige Mischung mit wunderbaren Musikern“, sagt Lars Kutschke, der künstlerische Leiter des Festivals, „Leute hier zu haben, wie die Legende Pascal von Wroblewski und Dorrey Lin Lyles, die neben so talentierten Young-Stars wie Caroline Weidt und dem Duo Michael Dolak und Sina Neumärker auftreten, das ist einfach jedes Jahr wieder großartig!“

**Termine:**

- Freitag, 08.10.2021, 20.00 Uhr  
Pascal von Wroblewski und das Lora Kostina Trio
- Samstag, 09.10. 2021, 17.30 Uhr  
Karoline Weidt Quartett
- Samstag, 09.10. 2021, 20.30 Uhr  
Corinna Harfouch und Hannes Gwisdek
- Sonntag, 10.10. 2021, 16.00 Uhr  
Nostalgie & Passion des Tango Argentino
- Sonntag, 10.10. 2021, 18.30 Uhr  
Dorrey Lin Lyles

**Veranstaltungsort:**

Schloss Batzdorf, Schlosstraße 2,  
01665 Klipphausen

Tickets unter Telefon 03523 700186 oder  
[www.batzdorfer-schloss.de/jazzfest](http://www.batzdorfer-schloss.de/jazzfest)

### Impressum

Coswiger Amtsblatt, 11. Jahrgang

Herausgeber

Große Kreisstadt Coswig

Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Oberbürgermeister Thomas Schubert

E-Mail: [amtsblatt@stadt.coswig.de](mailto:amtsblatt@stadt.coswig.de)

[www.coswig.de](http://www.coswig.de)

Gesamtherstellung

Satztechnik Meißen GmbH

Am Sand 1 c · 01665 Nieschütz

Tel. 03525 7186-0 · Fax 03525 7186-12

[www.satztechnik-meissen.de](http://www.satztechnik-meissen.de)

Verteilung

MVD, Auslage im Bürgerbüro des Rathauses

Download

[www.coswig.de/service/idx\\_serv.htm](http://www.coswig.de/service/idx_serv.htm)

Auflage 12.300

Anzeigenverwaltung

Satztechnik Meißen GmbH

Wolfgang Fesal

Telefon 0177 4577181 · Fax 03525 7186-10

Das nächste Coswiger Amtsblatt erscheint am 16. Oktober 2021.

**Keine Gewähr für die Richtigkeit von Veranstaltungsterminen unter „Informationen“. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zustellung.**



Foto: Pascal Brünning

## Kultur in Coswig vom 25.9. bis 17.10.2021

Bitte informieren Sie sich zeitnah beim jeweiligen Veranstalter über eventuelle Änderungen!

Für BÖRSE und Villa Teresa: coronabedingt bitte online-Registrierung beachten! Registrieren Sie sich vor der Veranstaltung auf



[www.kultur-coswig.de/registrierung](http://www.kultur-coswig.de/registrierung) oder einfach per QR-Code. Im Ausnahmefall auch noch per Hand am Einlass.

01.10.2021, 15.00 – 18.00 Uhr,  
Coswig, rund um MGH „Alte Bibo“/  
Rathaus/Karrasburg/CVJM  
**Fest der Vielfalt**  
14.00 – 18.00 Uhr:  
Bücherbörse am Rathaus

01.10.2021, 20.00 Uhr, Villa Teresa  
**Konzert für Violine und Klavier**  
Denis Goldfeld, Violine  
Sofia Gülbadamova, Klavier  
Ludwig van Beethoven:  
Sonate F-Dur op. 24  
Ernst von Dohnányi:  
Sonate cis-Moll op.21  
Johannes Brahms:  
Sonate Nr. 2 A-Dur op.100

06.10.2021, 18.30 Uhr, Stadtbibliothek  
**Lachen, bis der Arzt geht**  
Kabarettistische Lesung für Erwachsene  
von und mit Uwe Bauer (U. S. Levin)

08.10.2021, 20.00 Uhr, Schloss Batzdorf  
**Jazzfeudal**  
**A Look of Burt**  
Pascal von Wroblewski und das  
Lora Kostina Trio

09.10.2021, 17.30 Uhr, Schloss Batzdorf  
**Jazzfeudal**  
**Feinsinnige Töne von Jazz bis Pop**  
Karoline Weidt Quartett

09.10.2021, 20.30 Uhr, Schloss Batzdorf  
**Jazzfeudal**  
**Corinna Harfouch**  
liest „ihre“ Balladen  
Musik: Hannes Gwisdek

10.10.2021, 16.00 Uhr, Schloss Batzdorf  
**Jazzfeudal**  
**Nostalgie & Passion**  
**des Tango Argentino**  
Michael Dolak und Sina Neumärker

10.10.2021, 18.30 Uhr, Schloss Batzdorf  
**Jazzfeudal**  
**Dorrey Lin Lyles**  
Lars Kutschke, Gitarre  
Till Sahm, Keyboards  
Tom Götze, Bass

15.10.2021, 20.00 Uhr, Villa Teresa  
**Der Erwählte**  
Ahmad Mesgarha liest Thomas Mann

16.10.2021, 20.00 Uhr, BÖRSE, Ballsaal  
**Dixie-Abend mit Lamarotte**  
(verlegt vom 17. Oktober 2020  
und vom 19. März 2021)

### Ausstellung

bis 14.11.2021,  
Karrasburg Museum Coswig  
**Coswiger Industrie im Fokus –**  
**Fotografien von Michael Lange**  
**Sonderausstellung**  
Alle aktuellen Informationen unter  
[www.karrasburg.de](http://www.karrasburg.de) oder  
telefonisch unter 03523 66450.

### MGH Alte Bibo, Hauptstraße 17

Immer dienstags, 9.00 – 11.00 Uhr,  
ist **Frühstückstreff**.

### Veranstaltungen

28.09.2021, 15.00 Uhr  
**Bibo macht sich einen Bunten**  
Spieletreff

05.10.2021, 15.00 Uhr  
**Bibo macht sich einen Bunten**  
Spieletreff

06.10.2021, 15.00 Uhr  
**Strick & Liesel**  
Kreatives mit Wolle und Faden

12.10.2021, 15.00 Uhr  
**Bibo macht sich einen Bunten**  
Spieletreff

13.10.2021, 15.00 Uhr  
**Kaffeeklatsch 60+**

Bitte melden Sie sich für die einzelnen Veranstaltungen im MGH „Alte Bibo“ dienstags in der Zeit von 9.00 bis 12.00 Uhr unter Telefon 03523 7749469 oder per E-Mail: [lindner@juco-coswig.de](mailto:lindner@juco-coswig.de) an, da nur eine begrenzte Teilnehmerzahl möglich ist.

## Tag der offenen Tür im White House

Die JuCo Soziale Arbeit gGmbH lädt zum Tag der offenen Tür am 5. Oktober 2021 in das Jugend- und Kulturzentrum „White House“ nach Radebeul, Kötschenbrodaer Straße 60 ein.

Im neu ausgebauten Flügel des Hauses präsentieren sich verschiedene Projekte und Einrichtungen der JuCo rund um die Themen Jugend, Familie, Medien, Bildung und Freizeit.

Ab 15.30 Uhr sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger zu einem interessanten und vielseitigen Programm herzlich eingeladen. Die feierliche Eröffnung findet 17.00 Uhr statt.

Es gelten die aktuellen Hygienebestimmungen des Landkreises Meißen.

Melanie Hesse  
JuCo Soziale Arbeit gGmbH

JuCo Soziale Arbeit gGmbH präsentiert

# TAG DER OFFENEN TÜR

JUGEND | FAMILIE | MEDIEN | BILDUNG | FREIZEIT

Die JuCo Soziale Arbeit gGmbH lädt zum Tag der offenen Tür am 5. Oktober in das Jugend- und Kulturzentrum „White House“ ein. Es präsentieren sich im neu ausgebauten Flügel des Hauses verschiedene Projekte und Einrichtungen der JuCo rund um die Themen Jugend, Familie, Medien, Bildung und Freizeit. Ab 15.30 Uhr sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger zu einem interessanten und vielseitigen Programm herzlich eingeladen. Die feierliche Eröffnung findet 17:00 Uhr statt.

**05.10.2021** | 15:30 bis 19:00 Uhr

Jugend- und Kulturzentrum „White House“  
Kötschenbrodaer Str. 60  
01445 Radebeul



*Bewegung  
und Kurse*



**physiotherapie**  
therapieharmonie

Telefon 03523 2389786 · [www.therapieharmonie.de](http://www.therapieharmonie.de)

**Abriss, Tief- & Landschaftsbau**

Tiefbau • Pflasterbau  
Uwe Schickanz

**Suche  
Mitarbeiter!**

Naundorfer Straße 57, 01640 Coswig  
Tel.: 03523/534622  
Fax: 03523/534623  
Mobil: 0172/2644484  
E-Mail: [uwe814@t-online.de](mailto:uwe814@t-online.de)



**ETL | Dr. Leonhardt, Falke, Ziegs & Kollegen GmbH**  
Steuerberatung

Bei uns, der Dr. Leonhardt, Falke, Ziegs & Kollegen GmbH Steuerberatungsgesellschaft, geht es um viel mehr als Zahlen, Daten und Steuerparagrafen.

**Was wir an unserer Kanzlei lieben?**

Die locker-freundliche Atmosphäre, die familiäre Zusammenarbeit und die, von bodentiefen Fenstern, lichtdurchfluteten Büros.

**Was wir an unserem Job lieben?**

Wir sind kompetenter Berater und Partner für unsere stetig wachsende Mandantschaft, in allen Bereichen. Vom öffentlichen Unternehmen bis hin zur Arztpraxis – mit uns findet jeder Topf seinen Deckel.

**Was uns noch fehlt? Sie!**

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir **für unser Büro in Weinböhla**, Rathausstraße 5, einen

**Steuerfachangestellten (m/w/d)/  
Finanzbuchhalter (m/w/d)**

**Neue Herausforderung gesucht?**

**Keine Lust mehr auf unflexiblen Arbeitsalltag?**

Sie beherrschen nicht nur Ihr Arbeitsgebiet, sondern wollen auch eigenverantwortlich handeln?

**Wir haben den passenden Job für Sie!**

**Ihre Aufgaben:**

- Erstellung von Finanzbuchhaltungen und Jahresabschlüssen
- Erstellung von Steuererklärungen aller unternehmensrelevanten Steuerarten
- Vorbereitung von Betriebsprüfungen und Beratungen
- Prüfung von Steuerbescheiden
- Durchführung von steuerlichen Berechnungen

**Ihre Voraussetzungen:**

Sie sind ausgebildeter Steuerfachangestellter/Steuerfachwirt/  
Bilanzbuchhalter (m/w/d) oder haben eine vergleichbare Qualifikation.

**Wir bieten Ihnen ...**

... einen attraktiven Arbeitsplatz sowie ein vielfältiges, anspruchsvolles Aufgabenspektrum dank spannender Mandantschaften, die Sie eigenständig in einem dynamischen und kollegialen Team bearbeiten dürfen, mit der Möglichkeit, mit den Ihnen übertragenen Aufgaben zu wachsen und sich weiterzuentwickeln sowie regelmäßige Fortbildungen.

**Sie sind interessiert?**

Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und Verfügbarkeit bevorzugt per E-Mail an: [rika.klausnitzer@etl-dd.de](mailto:rika.klausnitzer@etl-dd.de)

ETL | Dr. Leonhardt, Falke, Ziegs & Kollegen GmbH  
Steuerberatungsgesellschaft

Frau Klausnitzer · E-Mail: [rika.klausnitzer@etl-dd.de](mailto:rika.klausnitzer@etl-dd.de)  
Lockwitzer Straße 17 · 01219 Dresden · Telefon: 0351 4670252

**Wir suchen einen zuverlässigen Partner**

für die Reinigung unserer Büro- und Lagerräume, zweimal wöchentlich, nach 17 Uhr, in Nieschütz (ca. 270 m<sup>2</sup>) sowie einmal monatlich in Sörnewitz (ca. 47 m<sup>2</sup>).

Bitte um Rücksprache unter: **Telefon 03525 71860**



**Seniorenbetreuung**

Ihre individuelle Unterstützung im Alltag  
Abrechnung mit Ihrer Pflegekasse möglich

- Betreuung
- Begleitung
- Fahrdienst
- Versorgung
- Hauswirtschaft
- Seniorentreffen

Simone Petters · Moritzburger Straße 80 · 01689 Weinböhla  
Telefon: 035243 52884 · Mobil: 0173 5656635 · E-Mail: [simone.petters@gmx.de](mailto:simone.petters@gmx.de)

## TEICHMANN-RECYCLING OHG

Erfasst. Sortiert. Verwertet.

### · Container-Dienst

- Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m³ bis 24,0 m³
- Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m³ bis 7,0 m³
- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter, Mutterboden, Rindenmulch – Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier, Hohlglas und Schrott – Schrottcontainer kostenlos
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott
- Ankauf von Zeitungen, Zeitschriften und Altkleidern**

Industriestraße 23 · 01640 Coswig  
 Telefon 035 23 / 7 43 61 · Fax 797 09  
 www.teichmann-recycling.de

### Öffnungszeiten:

Mo. – Fr. 7 – 12 und 13 – 17 Uhr, Sa. 8 – 12 Uhr



## DIE PERFEKTE FIRMEN-WEBSITE

### SPRECHEN SIE UNS AN!



Telefon 03525 71860  
 info@satztechnik-meissen.de  
 www.satztechnik-meissen.de

**Satztechnik  
 Meißen GMBH**

RATHAUS-  
 APOTHEKE



EAU THERMALE  
**Avène**

### HAUTPROBLEME?

Wir haben die passende Lösung für Sie.

### BERATUNGSTAG

**Dienstag, 12. Oktober 2021**

An diesem Tag erhalten Sie 20% Rabatt auf unser gesamtes Avène Sortiment.

Rathaus-Apotheke · Hauptstraße 13 · 01640 Coswig · Tel.: 03523 75508 · Fax: 03523 75509

Wir bitten um Ihre unverbindliche Anmeldung.  
 Die Hautberatung findet unter Einhaltung der aktuellen Hygienevorschriften statt.

## HARZBECKER

Umzüge & Beräumung



- Haushaltsauflösungen
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Küchen- und Möbelmontagen
- Grundstücksberäumung
- Fachbetrieb für Asbestentsorgung

Kötzschenbrodaer Str. 6F  
 01640 Coswig  
 Telefon 03523 60151  
 Telefax 03523 60151  
 Mobil 0172 3660138

### Hoch- und Tiefbau GmbH

#### Thomas Gola

Handwerksmeister

Auerstraße 4 a, 01640 Coswig  
 Tel. 0172/3460528, Fax 035243/477185



- Tiefbau
- Kanalbau
- Abriss
- Baggerarbeiten
- Maurer-, Putz-, Fassadenarbeiten
- Fliesenlegearbeiten
- Bausanierung
- Vollwärmeschutz
- Trockenbau
- Trockenlegung u. Abdichtung
- Pflasterbau
- Erdbau
- Galabau

Anzeigenberatung:  
**03525 718622**



## Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen?

Wir haben bestimmt schon  
 einen **Käufer für Sie.**

» Angebote an:

### Jürgen Richter

- Büro Großenhain  
 Dresdner Straße 35a
- Büro Kleinkmehlen  
 Dorfstraße 13a

» Telefon - 0172-7304588

Mail - richter-j@meissen-immo.de



**LBS**  
 IMMOBILIEN

**Sparkasse  
 Meißen**



**RENOVIERUNG**  
 Farbanstriche · Tapezierung  
 Bodenverlegung · Trockenbau

**Die Vollmaler**  
 Maler & Innenausbau Michael Voll

Tel. 0173 - 370 62 48  
 voll-korrekt@web.de  
 www.die-vollmaler.de

Helfen Sie mit, coronabedingte Wissenslücken zu schließen!  
 Wir suchen ab sofort engagierte **Lehrkräfte** für organisierten Nachhilfeunterricht in Deutsch, Mathematik und Englisch (5. – 12. Klasse)



Anfragen an:  
**Nachhilfekreis in Coswig** · Hauptstraße 24 A · 01640 Coswig  
 Telefon: 03523 74253 · E-Mail: info@nachhilfekreis-coswig.de  
[www.nachhilfekreis-coswig.de](http://www.nachhilfekreis-coswig.de) · Montag – Freitag: 14 – 18 Uhr



Erschließung  
 Erdarbeiten  
 Abbruch  
 Zaunbau  
 Wegebau  
 Fundamente  
 Betonbau  
 Stahlbetonbau  
 Mauerwerksbau  
 Natursteinmauerwerk  
 Putz und Estrich  
 Trockenbau

**BAU-MEISTER WOLF**  
**HOCHBAU + TIEFBAU  
 AUSBAU + SANIERUNG**

Michael Wolf · Tel. 0174.3227137  
 Naundorfer Str. 23 · 01640 Coswig  
 info@baumeister-wolf.de  
[www.baumeister-wolf.de](http://www.baumeister-wolf.de)



**Unser nächster Verkauf**  
 Donnerstag, 7. Oktober 2021  
 Börse Coswig:  
 9.00 – 14.00 Uhr

+++ Die neue Herbstkollektion ist da! +++

Ihr Michael Kefalas, Mode Nr. 1



**Sicherheit auf Knopfdruck.**  
**Der Johanniter-Hausnotruf.**

/ 24-Stunden-Sicherheit, 365 Tage im Jahr  
 / Einfache Handhabung – Notruf mit nur einem Knopfdruck

**Bestellen Sie einfach Ihren Hausnotruf unter:**  
[www.johanniter.de/hausnotruf](http://www.johanniter.de/hausnotruf)

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.  
 Regionalverband Meißen/Mittelsachsen  
 Salzstr. 24, 01640 Coswig  
 Tel. 03523 535 77 30  
[www.johanniter.de/meissen-mittelsachsen](http://www.johanniter.de/meissen-mittelsachsen)



**JOHANNITER**  
 Aus Liebe zum Leben



**IN SCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!**



**01445 Radebeul**  
 Hermann-Ilgen-Straße 44  
 Pestalozzistraße 9

**01640 Coswig**  
 Johannesstraße 29 A

**01689 Weinböhla**  
 Hauptstraße 29

**01157 Dresden**  
 Meißner Landstraße 177

**Helbig Bestattungen GmbH**

Tag & Nacht  
 0351/830 18 47

Familienunternehmen  
 fachgeprüfter Bestatter

**Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH**



<b>Meißen</b>	Nossener Straße 38	03521/452077
<b>Krematorium</b>	Durchwahl	453139
<b>Nossen</b>	Bahnhofstraße 15	035242/71006
<b>Weinböhla</b>	Hauptstraße 15	035243/32963
<b>Großenhain</b>	Neumarkt 15	03522/509101
<b>Riesa</b>	Stendaler Straße 20	03525/737330
<b>Radebeul</b>	Meißner Straße 134	0351/8951917



**Krematorium ...die Bestattungsgemeinschaft**

**Suchen Immobilien!**



- An- und Verkauf
- Vermittlung
- Vermietung
- kostenlose Beratung

**035243-47 48 49**  
[www.immogger.de](http://www.immogger.de)  
 Mit Kompetenz & Leidenschaft!



ÜBER 100 PRINTPRODUKTE  
**PASSGENAU  
BEDRUCKT**

**10% RABATT**  
FÜR ALLE  
NEUREGISTRIERUNGEN  
BIS 31.10.2021

**NATÜRLICH IN ALLEN FARBEN**



**DRUCK  
SCHEUNE**

**EINZEL- UND  
GROßAUFLAGEN:**

Bequem online  
gestalten oder persönliche  
Angebotserstellung  
mit individueller  
Beratung.

PARTNER DER EISLÖWEN



**DRESDNER EISLÖWEN**

Internetseite: [www.druckscheune.de](http://www.druckscheune.de)

E-Mail: [support@druckscheune.de](mailto:support@druckscheune.de)

Telefonnummer: 0351 211 68 600

**STADTWERKE**  
**elbtal**

**Sie wollen e-mobil  
werden? Dann gehen  
Sie mit uns auf die  
Überholspur!**

Jetzt informieren unter:  
[www.stadtwerke-elbtal.de/e-mob](http://www.stadtwerke-elbtal.de/e-mob)

Stadtwerke Elbtal GmbH • Neubrunnstr. 8 • 01445 Radebeul



**Radebeul und Coswig - gemeinsam stark.**

Wir vermitteln Werte! ... seit 1992

Jetzt  
kostenfreie  
Immobilienbewertung  
sichern!  
[www.cs-immobilien24.de](http://www.cs-immobilien24.de)



**Als Kunde fühlt man sich dort am wohlsten, wo man mehr bekommt:  
Mehr Beratung und mehr Fachwissen, mehr Sicherheit und mehr Freundlichkeit.  
Also mehr Nutzen und Zufriedenheit!**

Als Immobilienmakler, Sachverständiger und Projektentwickler sind wir Dienstleister – und so handeln wir auch! Kompetent und verantwortungsbewusst vertreten wir die Interessen unserer Kunden und bieten ein rundes Paket aus Service und Lösungen.

Zu Ihrem Vorteil verknüpfen wir unsere großen Erfahrungen und tiefgründigen Kompetenzen unserer zwei langjährig am Markt erfolgreichen Unternehmen miteinander.

Sollten Sie den Verkauf Ihrer Immobilie erwägen, sprechen Sie uns an! Wir kennen den regionalen Markt genau. Für Sie als Eigentümer bedeutet das, dass der Verkauf Ihrer Immobilie bei uns in den besten Händen liegt. Wir verkaufen Ihre Immobilie seriös, zügig und zum besten am Markt erzielbaren Preis.

*Wir freuen uns, gemeinsam mit unserem Team für Sie da zu sein!*

Ihre C.S. Immobilienmakler Cathleen Sträche und Maik Lehmann

**NEU!**

**Auch Direktankauf Ihrer Immobilie möglich!**

**NEU!**

- ✓ kostenlose Wertermittlung
- ✓ Kaufangebot innerhalb 48 h nach Besichtigung
- ✓ zügige und diskrete Abwicklung

- ✓ keine Kosten für Verkäufer
- ✓ keine unzähligen Besichtigungen



**C.S. Immobilien**

Inh.: Cathleen Sträche

Am Ameisenhügel 3 | 01640 Coswig

Telefon: 03523 533663 | Mobil: 0160 7051408

E-Mail: [info@cs-immobilien24.de](mailto:info@cs-immobilien24.de)

**[www.cs-immobilien24.de](http://www.cs-immobilien24.de)**